

113-2 德文法學名著選讀

王逸帆

Artikel 94

Art. 94 Abs. 1

(1) Das Bundesverfassungsgericht **entscheidet**:

聯邦憲法法院裁判（以下事項）：

- 主語：Das Bundesverfassungsgericht
 - 作為以下各款（Nr. 1 – 5）之主語
- 謂語動詞：**entscheidet**（作出裁判）
 - 原形：**entscheiden**，不及物
 - **entscheiden über**（對...做出裁判，支配受詞 + Akkusativ）
 - 引出以下各款（Nr. 1 – 5）規定

Art. 94 Abs. 1 Nr. 1

1. über **die Auslegung dieses Grundgesetzes** aus Anlass von **Streitigkeiten** über **den Umfang der Rechte und Pflichten eines obersten Bundesorgans oder anderer Beteiligter, die durch dieses Grundgesetz oder in der Geschäftsordnung eines obersten Bundesorgans mit eigenen Rechten ausgestattet sind**;

關於最高聯邦機關或其他依本基本法或依最高聯邦機關的議事規則而被賦予自身權利之參與者，就其權利與義務範圍發生爭議時，對本基本法的解釋。

1. 句子結構分析

- 本句核心句法為：(Das Bundesverfassungsgericht entscheidet) über die Auslegung dieses Grundgesetzes
 - **entscheiden über**（對...做出裁判，支配受詞 + Akkusativ）

- 受詞 (Akkusativobjekt) : die Auslegung dieses Grundgesetzes (對本基本法的解釋)
- 關係從句
 - 先行詞 : anderer Beteiligter (其他參與者)
 - 謂語 (Prädikat) : ausgestattet sind (被賦予)
 - ◆ mit eigenen Rechten (被賦予自身權利)

2. 語法詞彙重點

- die Auslegung : 釋義、解釋
- das Grundgesetz : 基本法
- die Streitigkeit : 爭議
- der Umfang : 範圍
- das Recht : 權利
- die Pflicht : 義務
- das Bundesorgan : 聯邦機關
- der Beteiligte : 參與者
- die Geschäftsordnung : 議事規則
- eigen : 自身的
- anderer : 其他的
- aus Anlass von : 因……而起

3. 介詞短語解析

- über + Akkusativ
 - über die Auslegung (針對……之解釋)
 - über den Umfang der Rechte und Pflichten ... (關於權利義務之範圍)
- aus Anlass von + Dativ
 - aus Anlass von Streitigkeiten (因……之爭議)
- durch + Akkusativ
 - durch dieses Grundgesetz (透過基本法)
- in + Dativ
 - in der Geschäftsordnung ... (在議事規則中)
- mit + Dativ
 - mit eigenen Rechten (具有自身權利)

2. bei Meinungsverschiedenheiten oder Zweifeln über die förmliche und sachliche Vereinbarkeit von Bundesrecht oder Landesrecht mit diesem Grundgesetz oder die Vereinbarkeit von Landesrecht mit sonstigem Bundesrecht auf Antrag der Bundesregierung, einer Landesregierung oder eines Viertels der Mitglieder des Bundestages;

在對聯邦法律或邦法律與本基本法在形式與實質上之相容性，或對邦法律與其他聯邦法律之相容性，發生意見分歧或疑義時，依聯邦政府、一邦政府或聯邦議會四分之一成員之聲請，就其相容性；

1. 句子結構分析

- 本句核心句法為：(Das Bundesverfassungsgericht entscheidet) über die Vereinbarkeit von ...（聯邦憲法法院對法律規範之相容性作出裁判）
 - entscheiden über（對……做出裁判，支配受詞 + Akkusativ）
 - 受詞，裁判的對象（Akkusativobjekt）：
 - ◆ die (förmliche und sachliche) Vereinbarkeit von Bundesrecht oder Landesrecht mit diesem Grundgesetz（針對聯邦或邦法律與基本法之形式與實質相容性）
 - ◆ die Vereinbarkeit von Landesrecht mit sonstigem Bundesrecht（針對邦法與其他聯邦法之相容性）
 - 句首狀語（bei + Dativ）：bei Meinungsverschiedenheiten oder Zweifeln（在出現意見分歧或疑義時）
 - 聲請條件（auf + Akkusativ）：auf Antrag der Bundesregierung, einer Landesregierung oder eines Viertels der Mitglieder des Bundestages（由聯邦政府、一邦政府或聯邦議會四分之一成員提出聲請）

2. 語法詞彙重點

- die Meinungsverschiedenheit：意見分歧，陰性名詞
- der Zweifel：疑義、懷疑，陽性名詞
- die Vereinbarkeit：一致性、相容性
 - 源自動詞 vereinbaren（使一致）
- das Bundesrecht：聯邦法，聯邦層級的法律規範

- das Landesrecht：邦法，各邦立法制定的法規
- das sonstige Bundesrecht：其他聯邦法規
- die Bundesregierung：聯邦政府
- die Landesregierung：邦政府
- ein Viertel der Mitglieder des Bundestages：聯邦議會成員的四分之一，依憲法擁有聲請權
- entscheiden über + Akkusativ：對……做出裁判（憲法法院專屬權限）
- beantragen / einen Antrag stellen：提出聲請，正式發動憲法程序
- vereinbar sein mit + Dativ：與……一致、相容（描述法律規範關係）
- förmlich：形式上的，程序面之合憲性
- sachlich：實質上的，內容面之合憲性
- sonstig：其他的

3. 介詞短語解析

- bei + Dativ：
 - bei Meinungsverschiedenheiten oder Zweifeln（出現分歧或疑義時）
- über + Akkusativ：
 - über die Vereinbarkeit（針對相容性裁判）
- von + Dativ：
 - von Bundesrecht oder Landesrecht（指出規範的來源層級）
- mit + Dativ：
 - mit diesem Grundgesetz / mit sonstigem Bundesrecht（與憲法或其他聯邦法的對照）
- auf + Akkusativ：
 - auf Antrag der Bundesregierung ...（由特定機關聲請啟動程序）

2a. bei **Meinungsverschiedenheiten**, ob ein Gesetz **den Voraussetzungen** des Artikels 72 Absatz 2 **entspricht**, auf **Antrag** des Bundesrates, einer Landesregierung oder der **Volksvertretung eines Landes**;

在對某一法律是否符合第七十二條第二項所定要件發生意見分歧時，依聯邦參議院、一邦政府或一邦人民代表機構之聲請。

1. 句子結構分析

- 主語：省略，承自 Das Bundesverfassungsgericht（聯邦憲法法院）
- 謂語：entscheidet（裁判）
- 句首狀語：bei Meinungsverschiedenheiten（在出現意見分歧時）
- 受詞補足語：ob ein Gesetz den Voraussetzungen des Artikels 72 Absatz 2 entspricht（是否一項法律符合第 72 條第 2 項的要件）
 - ob-從句的主語：ein Gesetz
 - 核心謂語結構：entsprechen + Dativ：符合……
 - 受詞：den Voraussetzungen des Artikels 72 Absatz 2
- 聲請條件：auf Antrag des Bundesrates, einer Landesregierung oder der Volksvertretung eines Landes（由聯邦參議院、一邦政府或一邦人民代表機構提出聲請）

2. 語法詞彙重點

- die Voraussetzung：要件、條件（指實質立法授權條件）
- die Volksvertretung：人民代表機構（各邦議會）

3. 介詞短語解析

- bei + Dativ：bei Meinungsverschiedenheiten（在意見分歧的情況下）
- ob（引導補語從句）：ob ein Gesetz … entspricht（某法律是否符合某要件）
- entsprechen + Dativ：den Voraussetzungen（符合要件）
- auf + Akkusativ：auf Antrag des Bundesrates, …（根據聲請）

3. bei Meinungsverschiedenheiten über Rechte und Pflichten des Bundes und der Länder, insbesondere bei der Ausführung von Bundesrecht durch die Länder und bei der Ausübung der Bundesaufsicht;

在對聯邦與各邦之間的權利與義務發生意見分歧時，特別是於各邦執行聯邦法律或聯邦行使監督權之情形下；

1. 句子結構分析

- 主語：省略，承自 Das Bundesverfassungsgericht（聯邦憲法法院）
- 調語：entscheidet（裁判）
- 句首狀語：bei Meinungsverschiedenheiten（出現意見分歧時）
- 裁判對象：über Rechte und Pflichten des Bundes und der Länder（關於聯邦與各邦的權利與義務）
- 補充說明（insbesondere）：
 - bei der Ausführung von Bundesrecht durch die Länder（特別是在邦執行聯邦法律之情況下）
 - bei der Ausübung der Bundesaufsicht（以及在行使聯邦監督權之情況下）

2. 語法詞彙重點

- die Ausführung：執行、實施
- die Ausübung：行使
- die Bundesaufsicht：聯邦監督權，係指聯邦對邦執行聯邦法之監督

3. 介詞短語解析

- bei + Dativ：
 - bei Meinungsverschiedenheiten（在分歧情形下）
 - bei der Ausführung, bei der Ausübung
- über + Akkusativ：
 - über Rechte und Pflichten（關於權利與義務）

- von + Dativ :
 - von Bundesrecht (表示執行之對象)
- durch + Akkusativ :
 - durch die Länder (由邦執行)

Art. 94 Abs. 1 Nr. 4

4. in anderen öffentlich-rechtlichen Streitigkeiten zwischen dem Bund und den Ländern, zwischen verschiedenen Ländern oder innerhalb eines Landes, soweit nicht ein anderer Rechtsweg gegeben ist;

關於聯邦與邦、不同邦之間或一邦內部（機關之間）其他公法性質之爭議，惟其非屬其他法律途徑所得救濟者；

1. 句子結構分析

- 主語：省略，承自 Das Bundesverfassungsgericht (聯邦憲法法院)
- 謂語：entscheidet (裁判)
- 裁判對象：in anderen öffentlich-rechtlichen Streitigkeiten (在其他公法爭議中)
 - 3 個爭議類型：
 - ◆ zwischen dem Bund und den Ländern (聯邦與各邦之間)
 - ◆ zwischen verschiedenen Ländern (不同邦之間)
 - ◆ innerhalb eines Landes (一邦內部)
 - 條件從句：soweit nicht ein anderer Rechtsweg gegeben ist (只有無其他法律途徑存在時)

2. 語法詞彙重點

- die Streitigkeit：爭議
- öffentlich-rechtlich：公法上的
- der Rechtsweg：法律途徑
- soweit：只要，在……範圍內（引導條件從句）
- gegeben sein：存在，成立 PII
 - geben

3. 介詞短語解析

- in + Dativ : in anderen öffentlich-rechtlichen Streitigkeiten (於其他公法性爭議中)
- zwischen + Dativ : zwischen dem Bund und den Ländern / zwischen verschiedenen Ländern
- innerhalb + Genitiv : innerhalb eines Landes (一邦內部)

Art. 94 Abs. 1 Nr. 4a

4a. über Verfassungsbeschwerden, die von jedermann mit der Behauptung erhoben werden können, durch die öffentliche Gewalt in einem seiner Grundrechte oder in einem seiner in Artikel 20 Absatz 4, 33, 38, 101, 103 und 104 enthaltenen Rechte verletzt zu sein;

關於由任何人提出之憲法訴願，其主張係因受到公權力之侵害，而使其基本權利或第 20 條第 4 項、第 33 條、第 38 條、第 101 條、第 103 條及第 104 條所載明之權利遭受侵害；

1. 句子結構分析

- 主語：省略，承自 Das Bundesverfassungsgericht (聯邦憲法法院)
- 謂語：entscheidet (裁判)
- 裁判對象：über Verfassungsbeschwerden (針對憲法訴願)
 - 關係從句 (修飾 Verfassungsbeschwerden) : die von jedermann mit der Behauptung erhoben werden können
 - ◆ 主語：die (即憲法訴願)
 - ◆ 動作主體：von jedermann (由任何人)
 - ◆ 謂語結構：erhoben werden können (得被提出，情態助動詞 + 被動)
 - ◆ mit der Behauptung ... verletzt zu sein (主張受到侵犯)
 - 狀語：
 - durch die öffentliche Gewalt (受到公權力侵犯)
 - in einem seiner Grundrechte (在其基本權之一)
 - in einem seiner in Artikel 20 Absatz 4, 33, 38, 101, 103 und 104 enthaltenen Rechte (在基本法特定條文所保障的特別權利之一)
 - ◆ in Artikel ... enthaltenen : Rechte 的形容詞化修飾語

2. 語法詞彙重點

- die Verfassungsbeschwerde：憲法訴願
- die Behauptung：主張、聲稱
 - mit der Behauptung, verletzt zu sein
- die öffentliche Gewalt：公權力
- das Grundrecht：基本權
- erheben + Akkusativ：提出（訴願）
- erhoben werden können：可以被提起（情態助動詞 + 被動語態）
- verletzt sein：遭受侵犯
- enthalten sein in + Dativ：被包含於……中

3. 介詞短語解析

- über + Akkusativ：über Verfassungsbeschwerden（針對憲法訴願）
- von + Dativ：von jedermann（由任何人提出）
- mit + Dativ：mit der Behauptung（以……為主張）
- durch + Akkusativ：durch die öffentliche Gewalt（受到……的行為）
- in + Dativ：in einem seiner Grundrechte / in einem seiner … Rechte（在其某項基本權中）

Art. 94 Abs. 1 Nr. 4b

4b. über Verfassungsbeschwerden von Gemeinden und Gemeindeverbänden wegen Verletzung des Rechts auf Selbstverwaltung nach Artikel 28 durch ein Gesetz, bei Landesgesetzen jedoch nur, soweit nicht Beschwerde beim Landesverfassungsgericht erhoben werden kann;

關於鄉鎮或鄉鎮聯合基於法律而主張其第 28 條所保障之自治權遭受侵害所提出之憲法訴願，但如為邦法律，則僅於不得向邦憲法法院提出訴願之情況下為限；

1. 句子結構分析

- 主語：省略，承自 Das Bundesverfassungsgericht（聯邦憲法法院）
- 謂語：entscheidet（裁判）

- 對象：über Verfassungsbeschwerden von Gemeinden und Gemeindeverbänden（針對鄉鎮與鄉鎮聯合所提之憲法訴願）
 - 理由：wegen Verletzung des Rechts auf Selbstverwaltung（因自治權受侵害）
 - 依據：nach Artikel 28（根據基本法第 28 條）
 - 行為來源：durch ein Gesetz（因某部法律導致）
 - 限制條件：bei Landesgesetzen jedoch nur, soweit **nicht Beschwerde** beim Landesverfassungsgericht **erhoben werden kann**（但在邦法律的情形下，僅於不能向邦憲法法院提起訴願時）

2. 語法詞彙重點

- die Gemeinde：鄉鎮自治團體
- der Gemeindeverband：鄉鎮聯合（區/團體）
- das Recht auf Selbstverwaltung：自治權（根據 Art. 28 GG 所保障）
- die Verletzung：侵害、違反（此處指公法上權利之侵害）
- das Landesgesetz：邦法律
- das Landesverfassungsgericht：邦憲法法院（各邦層級之最高憲法裁判機關）
- erhoben werden können：可以被提起（情態助動詞 + 被動語態）

3. 介詞短語解析

- über + Akkusativ：über Verfassungsbeschwerden（針對憲法訴願）
- von + Dativ：von Gemeinden und Gemeindeverbänden（由地方團體提出）
- wegen + Genitiv：wegen Verletzung des Rechts auf Selbstverwaltung（因侵犯自治權）
- nach + Dativ：nach Artikel 28（根據第 28 條）
- durch + Akkusativ：durch ein Gesetz（透過法律造成的侵害）
- bei + Dativ：
 - bei Landesgesetzen（在邦法的情境下）
 - beim Landesverfassungsgericht（向邦憲法法院）

4c. über Beschwerden von Vereinigungen gegen ihre Nichtanerkennung als Partei für die Wahl zum Bundestag;

關於政治團體因未被承認為參與聯邦議會選舉之政黨所提出之訴願；

1. 句子結構分析

- 主語：省略，承自 Das Bundesverfassungsgericht（聯邦憲法法院）
- 謂語：entscheidet（裁判）
- 裁判對象：über Beschwerden von Vereinigungen（針對團體所提出的訴願）
 - 訴願對象（gegen）：gegen ihre Nichtanerkennung（針對未被承認的決定）
 - 具體內容：als Partei für die Wahl zum Bundestag（作為聯邦議會選舉政黨身分）

2. 語法詞彙重點

- die Vereinigung：（政治）團體、結社
- die Beschwerde：訴願
- die Nichtanerkennung：未予承認、否定承認（不被認定為政黨）
- die Partei für die Wahl：選舉政黨（具參選資格的政黨）

3. 介詞短語解析

- von + Dativ：von Vereinigungen（由團體提出）
- gegen + Akkusativ：gegen ihre Nichtanerkennung
- als + Nominativ：als Partei für die Wahl（作為選舉政黨的資格）
- für + Akkusativ：für die Wahl zum Bundestag（針對聯邦議會的選舉）

5. in den übrigen in diesem Grundgesetz vorgesehenen Fällen.

關於本基本法所另行規定之其他案件。

1. 句子結構分析

- 主語：省略，承自 Das Bundesverfassungsgericht（聯邦憲法法院）
- 謂語：entscheidet（裁判）
- 裁判對象：in den übrigen in diesem Grundgesetz vorgesehenen Fällen（在本基本法所規定之其他情形中）
 - 中心名詞：Fällen（情形、案件）
 - 前置修飾語：
 - ◆ den übrigen：其他的（指除 Nr. 1 – 4c 之外）
 - ◆ in diesem Grundgesetz vorgesehenen：在本基本法中被預先規定的

2. 語法詞彙重點

- der Fall：情形、個案、法律情境
- vorgesehen（Partizip II von vorsehen）：預設的、明文規定的
- das Grundgesetz：基本法（德國憲法）
- der übrige：其餘的

3. 介詞短語解析

- in + Dativ：in den … vorgesehenen Fällen（於被規定的情形中）
- in diesem Grundgesetz：在本基本法中

(2) **Das Bundesverfassungsgericht** entscheidet außerdem auf Antrag des Bundesrates, einer Landesregierung oder der Volksvertretung eines Landes, ob im Falle des Artikels 72 Absatz 4 die Erforderlichkeit für eine bundesgesetzliche Regelung nach Artikel 72 Absatz 2 nicht mehr besteht oder Bundesrecht in den Fällen des Artikels 125a Absatz 2 Satz 1 nicht mehr erlassen werden könnte.

聯邦憲法法院並得依聯邦參議院、一邦政府或一邦人民代表機構之聲請，裁判是否於第七十二條第四項之情況下，依第七十二條第二項所要求之制定聯邦法之必要性已不復存在，或於第一百二十五條之一第二項第一句所述之情況下，聯邦法律已不得再制定。

1. 句子結構分析

- 主語：**Das Bundesverfassungsgericht**（聯邦憲法法院）
- 謂語：entscheidet（裁判）
- 副詞狀語：außerdem（此外）
- 聲請條件：auf Antrag des Bundesrates, einer Landesregierung oder der Volksvertretung eines Landes（由聯邦參議院、一邦政府或一邦人民代表機構聲請）
- 補語（ob 引導的補語從句）：是否下列任一情況成立：
 - 第一種情況：
 - ◆ im Falle des Artikels 72 Absatz 4 die Erforderlichkeit für eine bundesgesetzliche Regelung nach Artikel 72 Absatz 2 nicht mehr besteht（在《基本法》第 72 條第 4 項所涉情況中，第 72 條第 2 項所要求的制定聯邦法之必要性已不復存在）
 - ◆ 主詞：die Erforderlichkeit：必要性
 - ◆ 謂語結構：nicht mehr bestehen：不再存在
 - 第二種情況（並列）：
 - ◆ Bundesrecht in den Fällen des Artikels 125a Absatz 2 Satz 1 nicht mehr erlassen werden könnte（在第 125a 條第 2 項第 1 句所述情況中，聯邦法律已不得再制定）
 - ◆ 主詞：das Bundesrecht：聯邦法律
 - ◆ 謂語結構：nicht mehr erlassen werden könnte：不得再被制定

- ✧ der Artikel 72 Absatz 2 / 4：分別規定競合立法權的正當性條件與放棄條件
- ✧ der Artikel 125a Absatz 2 Satz 1：處理既有聯邦法因憲法變更是否仍能制定與是否得被邦法取代

2. 語法詞彙重點

- die Erforderlichkeit：必要性（作為行使聯邦立法權的憲法要件）
- die bundesgesetzliche Regelung：聯邦層級的法律規範
- bestehen：存在（主詞為 die Erforderlichkeit）
- nicht mehr bestehen：不再存在
- nicht mehr erlassen werden können：無法再被制定（被動語態 + 情態動詞）
- der Antrag：聲請
- die Volksvertretung：人民代表機構（如邦議會）

3. 介詞短語解析

- auf + Akkusativ：auf Antrag des Bundesrates, ...（基於……提出聲請）
- im Falle + Genitiv：im Falle des Artikels 72 Absatz 4（在……的情況下）
- nach + Dativ：nach Artikel 72 Absatz 2（依據……條文的授權條件）
- in + Dativ：in den Fällen des Artikels 125a Absatz 2 Satz 1（於……所述的情況中）

Die Feststellung, dass **die Erforderlichkeit** entfallen ist oder **Bundesrecht** nicht mehr erlassen werden könnte, **ersetzt** ein Bundesgesetz nach **Artikel 72 Absatz 4** oder nach **Artikel 125a Absatz 2 Satz 2**.

關於必要性已不存在或聯邦法律已不得再制定之認定，視為依第七十二條第四項或第一百二十五條之一第二項第二句所制定之聯邦法律。

1. 句子結構分析

- 主語：**Die Feststellung**（確認、判定）
- 限定從句：dass **die Erforderlichkeit entfallen ist** oder **Bundesrecht nicht mehr erlassen werden könnte**（即必要性已消失或聯邦法已無法再制定）
- 調語：ersetzt（取代、等同於）
- 受詞（Akkusativobjekt）：ein Bundesgesetz nach Artikel 72 Absatz 4 oder nach Artikel 125a Absatz 2 Satz 2（依第 72 條第 4 項或第 125a 條第 2 項第 2 句所制定之聯邦法律）

2. 語法詞彙重點

- die Feststellung：判定、認定（此處指憲法法院就立法必要性所做出的裁判）
- entfallen：消失、不再存在（此為 Erforderlichkeit 的調語）
- ersetzt + Akkusativ：取代……（視為？）
 - ersetzen
- das Bundesgesetz：聯邦法律（此處為「應由聯邦制定之法」，但因裁判已無必要性而未制定）

Der Antrag nach **Satz 1** **ist** nur **zulässig**, wenn eine Gesetzesvorlage nach **Artikel 72 Absatz 4** oder nach **Artikel 125a Absatz 2 Satz 2** **im Bundestag** abgelehnt oder über **sie** nicht innerhalb eines Jahres beraten und **Beschluss** gefasst oder wenn eine entsprechende Gesetzesvorlage **im Bundesrat** abgelehnt worden ist.

第一句所定之聲請，僅於以下情形下方可受理：即依第七十二條第四項或第一百二十五條之一第二項第二句所提出之法律草案在聯邦議會遭否決，或自提出一年內未曾進行審議並作成決議；或其草案於聯邦參議院遭否決。

1. 句子結構分析

- 主語：Der Antrag nach Satz 1（第 1 句所述的聲請）
- 謂語：ist … zulässig（為可受理的）
- 時間條件從句（wenn）：引導聲請可受理的前提條件，整句條件包含三種可能情況
 - 第一種情況：
 - ◆ **eine Gesetzesvorlage** nach Artikel 72 Absatz 4 oder nach Artikel 125a Absatz 2 Satz 2 im Bundestag **abgelehnt (worden ist)**（依第 72 條第 4 項或第 125a 條第 2 項第 2 句所提出的法律草案在聯邦議院中被否決）
 - 主詞：eine Gesetzesvorlage 法律草案
 - 謂語：ist abgelehnt worden 被否決了
 - 第二種情況：
 - ◆ über sie **nicht** innerhalb eines Jahres **beraten** und Beschluss **gefasst (worden ist)**（聯邦議院在一年內未就該法律草案進行審議並作出決議）
 - 主語：(eine Gesetzesvorlage)
 - 謂語：
 - nicht beraten worden ist 沒有被審議
 - Beschluss (Akk.) nicht gefasst worden ist 沒有被作出決議
 - 第三種情況：
 - ◆ **eine entsprechende Gesetzesvorlage** im Bundesrat **abgelehnt worden ist**（相應的法律草案在聯邦參議院被否決）

2. 語法詞彙重點

- zulässig：可受理的？
- die Gesetzesvorlage：法律草案、提案
- beraten：討論、審議（與 über 搭配）
- Beschluss fassen：作出決議
- ablehnen：否決、拒絕
- entsprechend：相應的、同類型的（修飾 Gesetzesvorlage）

3. 介詞短語解析

- im Bundestag / im Bundesrat：在聯邦議院 / 聯邦參議院
- über sie beraten：就其進行討論
- innerhalb eines Jahres：在一年之內

Art. 94 Abs. 3

(3) Das Bundesverfassungsgericht wird ferner in den ihm sonst durch Bundesgesetz zugewiesenen Fällen tätig.

聯邦憲法法院亦得於其他依聯邦法律所指派的案件中行使職權。

1. 句子結構分析

- 主語：Das Bundesverfassungsgericht（聯邦憲法法院）
- 謂語：wird tätig（行使職權、開始處理案件）
- 副詞：ferner（此外，再者）
- 狀語：in den ihm sonst durch Bundesgesetz zugewiesenen Fällen（於其他由聯邦法律所指定之案件中）
 - den … zugewiesenen Fällen（被指定的案件（情形）中）
 - ◆ zuweisen + Dativ（被動用法）：分派、指派某人處理某事
 - durch Bundesgesetz（由聯邦法律指定）
 - ihm（與格代詞，指 dem Bundesverfassungsgericht）

2. 語法詞彙重點

- **tätig werden**：開始執行職權、從事某項行為
- **der Fall**：案件、情況
- **zuweisen + Dativ**（被動用法）：分派、指派某人處理某事

3. 介詞短語解析

- **in + Dativ**：in den ... zugewiesenen Fällen（在被指派的案件中）
- **durch + Akkusativ**：durch Bundesgesetz（透過聯邦法律的規定）

Art. 94 Abs. 4 Satz 1

(4) **Die Entscheidungen des Bundesverfassungsgerichts binden die Verfassungsorgane des Bundes und der Länder sowie alle Gerichte und Behörden.**

聯邦憲法法院之判決對聯邦與各邦之憲法機關，以及所有法院與行政機關均有拘束力。

1. 句子結構分析

- **主語**：Die Entscheidungen des Bundesverfassungsgerichts（聯邦憲法法院的判決）
- **謂語**：binden（具有拘束力）
- **受詞（Akkusativobjekt）**：
 - die Verfassungsorgane des Bundes und der Länder（聯邦與各邦的憲政機關）
 - alle Gerichte und Behörden（所有法院與行政機關）
 - 並列連詞：sowie

2. 語法詞彙重點

- **die Entscheidung**：裁判、裁定、判決
- **binden + Akkusativ**：對……具有法律上的拘束力

- das Verfassungsorgan：憲政機關，指《基本法》中具憲法地位之組織，如總統、聯邦議院、聯邦參議院等
- das Gericht：法院
- die Behörde：行政機關、公權力執行單位

Art. 94 Abs. 4 Satz 2

Ein Bundesgesetz bestimmt, in welchen Fällen seine Entscheidungen Gesetzeskraft haben.

一項聯邦法律規定，在何種情況下，（聯邦憲法法院的）判決具有法律效力。

1. 句子結構分析

- 主語：Ein Bundesgesetz（聯邦法律）
- 調語：bestimmt（規定、決定）
- 從句（Objektsatz）：in welchen Fällen seine Entscheidungen Gesetzeskraft haben（在何種情況下其裁判具有法律效力）
 - 從句 in welchen Fällen … 為關係副詞引導的間接問句，語意上作為動詞 bestimmt 的賓語
 - ◆ 主語：seine Entscheidungen：指代聯邦憲法法院的判決
 - ◆ 調語結構：Gesetzeskraft haben：具有法律效力

2. 語法詞彙重點

- das Bundesgesetz：聯邦法律
- bestimmen：規定、明定
- die Gesetzeskraft：法律效力、立法之效力（指裁判結果不僅拘束個案，亦具規範創設作用）

3. 介詞短語解析

- in + Dativ：in welchen Fällen（在何種情況中）

第九十四條

第一項

聯邦憲法法院裁判下列事項：

1. 針對本基本法的解釋，若有爭議涉及最高聯邦機關，或其他依本基本法或依最高聯邦機關議事規則而擁有自身權利之參與者，就其權利與義務範圍所生爭執者。
2. 關於聯邦法或邦法是否在形式或實質上符合本基本法，或邦法是否符合其他聯邦法所生之意見分歧或疑義，經由聯邦政府、一邦政府或聯邦議會四分之一成員聲請者。
 - 2a. 就某一法律是否符合第七十二條第二項所規定條件所生之爭議，經由聯邦參議院、一邦政府或一邦人民代表機構聲請者。
3. 關於聯邦與各邦間之權利與義務所生之爭議，特別是各邦執行聯邦法律或聯邦行使監督權過程中之爭議。
4. 關於聯邦與邦、不同邦之間，或一邦內部機關之間，其他公法性質之爭議，惟其並無其他法律途徑可資救濟者。
 - 4a. 針對憲法訴願案件提出裁判，若申請人主張其基本權利或第 20 條第 4 項、第 33 條、第 38 條、第 101 條、第 103 條與第 104 條所保障之權利受到公權力侵害。
 - 4b. 針對鄉鎮與鄉鎮聯合團體所提之憲法訴願案件作出裁判，其主張係其依第 28 條所保障之自治權遭法律侵害；惟如爭議涉及邦法律，僅於不得向邦憲法法院提起訴願之情形下為限。
 - 4c. 對於政黨團體因未被認定為有資格參與聯邦議會選舉之政黨所提之訴願案件作出裁判。
5. 本基本法另有規定者，亦為裁判範圍。

第二項

聯邦憲法法院另得依聯邦參議院、一邦政府或一邦人民代表機構之聲請，裁定下列事項：是否於第七十二條第四項所定情形中，依第二項所要求之聯邦立法必要性已不復存在，或於第一百二十五條之一第二項第一句所定情形中，聯邦法律已不得再制定。關於必要性不復存在或聯邦法律不得再制定之認定，視為依第七十二條第四項或第一百二十五條之一第二項第二句所制定之聯邦法律。第一句所定之聲請，僅於下列任一情形下為可受理：依第七十二條第四項或第一百二十五條之一第二項第二句所提出之法律草案，已於聯邦議會遭否決；或自提出日起一年內，未經審議亦未作出決議；或相同法律草案已於聯邦參議院遭否決。

第三項

聯邦憲法法院亦得於其他依聯邦法律指定之情形中行使職權。

第四項

聯邦憲法法院之判決對聯邦與各邦憲政機關，以及所有法院與行政機關，具有拘束力。聯邦法律另定於何種情形下，該等判決具有法律效力。